

Inter
Art actuel



Troisièmes rencontres internationales de poésie contemporaine

Maria Pineau

Number 33, Fall 1986

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/47079ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Éditions Intervention

ISSN

0825-8708 (print)

1923-2764 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Pineau, M. (1986). Troisièmes rencontres internationales de poésie contemporaine. *Inter*, (33), 17–21.

Tous droits réservés © Les Éditions Intervention, 1986

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

La naissance d'un festival comme celui de COGOLIN, en FRANCE, est né du désir de rassembler tout ce qui est hors de la norme d'actualité poétique. J'entends par là tout ce qui n'est pas classique, c'est-à-dire toute la poésie en devenir, celle qui sera demain, celle qui aura survécu aux chocs des médias et aux goûts du jour - comme la poésie des années 20/30 a survécu à une époque où elle était asociale et révolutionnaire.

TROISIÈMES RENCONTRES INTERNATIONALES DE POÉSIE CONTEMPORAINE

Cogolin, 6 au 12 juillet 86

En ce pays, la poésie actuelle n'existe que par sa marginalité, même si elle est éditée (à compte d'auteurs ou par de petites maisons d'Éditions régionales) et si elle a une audience (littéraire traditionnelle restreinte), elle demeure dans le champ clos des lecteurs avertis. D'où la nécessité de faire connaître la poésie contemporaine sous toutes ses formes: forme verbale, textuelle, musicale, plastique, gestuelle et « *spectaculaire* ». Le lieu, provençal, où vont s'agglutiner les vacanciers sevrés de soleil et de ciel bleu aurait pu se prêter à une audience moins avertie, plus généreuse. Et nous retrouvons là un public très sélectionné, élitiste puisque composé essentiellement d'invités festivaliers et leurs proches!

Les rencontres de COGOLIN ont l'avantage d'offrir plusieurs facettes autour du travail poétique et aussi des résultats de recherches

menées scientifiquement dans le domaine de l'expression littéraire et plastique. Ces exposés, fruit du labeur de quelques universitaires qui ne sont pas poètes pour la plupart, étaient transmis à un petit groupe d'oreilles attentives dès le matin. Ainsi Mario BORILLO a instruit son auditoire de l'expérience scientifique, menée à l'aide d'un ordinateur, à propos de la création poétique. Il nous a entraîné dans les méandres de la pensée du cerveau humain face à l'instrument-machine programmé et programmable.

La question posée: peut-il y avoir création poétique avec l'ordinateur? était le centre de sa réflexion. Mario BORILLO formulait ici le débat toujours actuel du créateur face à la machine, ou l'homme est-il ou peut-il être dépassé par l'instrument ordinateur? Et nous entrons dans une odyssée imaginaire telle que nous l'avait décrite Stanley KUBRICK dans son

film « 2001, l'Odyssée de l'Espace ». De l'imaginaire nous avons glissé vers le domaine de l'utopie avec Félix GUATTARI. Pour lui, la mentalité poétique actuelle est le fruit d'une longue mutation: le glissement de l'homme/nature à l'homme/machine à l'homme/poète-philosophe. D'un intervenant à l'autre, toutes les contradictions, toutes les révolutions sont permises, le champ de la pensée donne la capacité à tout engendrer, à tout permettre et à tout détruire, telle cette réflexion de José Augusto SEABRA

« *Tout est erreur, la vérité est une idée à laquelle ne correspond pas la réalité* ». Mais les débats, singulièrement inexistantes pour ce qui est de l'auditoire, se sont perdus les jours suivants parmi les exposés historiques - Naissance et existence des Novissimi, mouvement de Poètes Italiens, né en 1963, traditionnellement rattaché au groupe Surréaliste français - et les présenta-



Richard **MARTEL**
 « La défarination mise à nue par le farinateur
 même »

Musique sans nom

Julien **BLAINE**
 Performance delphique

Bernard **HEIDSIECK**, Derviche -
 Le Robert. Extraits.

Luigi **CINQUE** et Valeria **MAGLI**

Le Quatuor **MANICLE**, Liliane
GIRAUDON, Nanni **BALESTRINI**, Jill
BENNETT, Jean-Jacques **VITON**

Gérald **BISINGER** et Christian
PRIGENT

Anna **JONAS** et Christian **PRIGENT**

Lawrence **FERLINGHETTI**

tions de Poètes-Plasticiens utilisant l'écriture dans leurs oeuvres. La notion d'écriture, de signature et de ponctuation revêt une importance symbolique plus accentuée à l'intérieur du phénomène de l'oeuvre plastique.

Ces artistes intègrent le signe-mot, le signe-signature et le signe-ponctuation comme figure plastique, graphique. Ils enchaînent à la tradition dadaïste et surréaliste leurs recherches à l'élaboration des formes typographiques et identifient le signe tracé comme une esthétique pour elle-même.

La qualité poétique des soirées de COGOLIN nous entraînait dans des sphères sonores très diversifiées. Avec les Poètes de langue allemande, la forme poétique traditionnellement d'avant-garde tenait plus à la concordance entre le Verbe et l'image (Gérald BISINGER, Anna JONAS). Le jeu des mots (Oskar PASTIOR) nous faisait dériver vers des mondes inconnus où le discours complètement surréaliste nous faisait perdre pied. À côté de cela les Poètes de la soirée « *Prose et Poésie* » avaient oublié que nous étions à la fin du XXe siècle. L'expérimental semblait n'avoir jamais existé. Toutefois Hubert LUCOT engagé jusqu'à la moëlle ressuscitait un langage vivant et pur où l'image n'était pas vaine. Et la force d'expression des Américains du Nord? S'il fallait faire un parallèle à tout prix entre la vieille Europe et l'Amérique du Nord, en matière d'Expression Poétique, nous serions (les habitants de la vieille Europe)

dépassés par l'humour (Lydia DAVIS, Armand SCHWERNER, John GIORNO), la caricature mélodieuse (Geneviève LETARTE) et la simplicité de la vision poétique.

La présence de Performers a justement donné une nouvelle dimension « *spectaculaire* ». La Poésie-spectacle introduite au sein du Festival, porteuse d'un souffle nouveau et différent. Les « *Novissimi* » avec l'emploi sensuel et radical d'un corps dansant (Valéria MAGLI) qui s'insinuait au rythme des mots et de la musique dans les voiles transparents du décor... La force visuelle du symbole, du rite a éclaté la Poésie. Il y a comme un corps à corps avec le spectateur (Richard MARTEL, Élisabeth MILEU, Julien BLAINE, MA Desheng) une sorte de tension créée par la force d'expression. La Poésie devient didactique mais réjouit les sens.

La Poésie de l'avant-garde contemporaine nous renvoie à la délectation du mot et de l'image. Il est nécessaire de pénétrer dans la poésie quelle qu'elle soit pour ne pas oublier que « *Tout est Poésie* » selon Julien BLAINE.

Maria PINEAU



Robert **GÉLINAS**

Hubert **LUCOT** — « L'intelligence de la situation »

E.M. de **MELO e CASTRO**

Julien **BLAINE** et Richard **MARTEL**
Remise de PANIC ART SYSTEME

Julien **BLAINE** et Philippe **CASTELIN**
Remise de PANIC ART SYSTEME

Geneviève **LETARTE**

Ma **DESHENG**

MALADE

*Les artistes sont toujours malades
Le poème, la peinture, la musique
La danse, le roman, le théâtre;
Chaque art est un dossier médical
Plus la maladie est grave, plus l'art est fort
Et plus la maladie est bénigne, plus l'art est faible
La terre est gigantesque
La planète est un hôpital
Les artistes sont toujours malades.*

病人

艺术家都是病人
诗、绘画、音乐、
舞蹈、小说、戏剧
都是艺术家的病历
病的越重
艺术的力量就越大

地球
是一个巨大的
球形医院
艺术家都是病人

马德胜
2010年10月10日
C. G. G. G.

10h30 - SÉMINAIRES - 12h00
Au Château

INTELLIGENCE SPÉCULATIVE & POÉSIE

(Dimanche 6)
Coordinateur: **MARIO BORILLO**
Intervenants:
- Mario **BORILLO**
- Jean **DELORD**

FIGURES DE PENSÉE

(Lundi 7, Mardi 8, Mercredi 9)
Coordinateur: **PAOLO FABBRI**
Intervenants:
- Paolo **FABBRI**
- Félix **GUATTARI**
- Roger **LAPORTE**
- José Augusto **SEABRA**

LES « NOVISSIMI »

(Jeudi 10)
Coordinateur: **JACQUELINE RISSET**
Intervenants:
- Nanni **BALESTRINI**
- Alfredo **GIULIANI**
- Elio **PAGLIARANI**
- Antonio **PORTA**
- Jacqueline **RISSET**
- Edoardo **SANGUINETI**

ÉCRITURE, IMAGE

(Vendredi 11, Samedi 12)
Coordinateur: **JEAN DAIVE**
Intervenants:
- Jean-Michel **ALBEROLA**
- Jean **DAIVE**
- Mario **MERZ**
- Joerg **ORTNER**

APRÈS-MIDI
Au Château et au Centre Culturel

VIDÉO

Bandes vidéo réalisées lors du 2e Festival de Cogolin (1986): séminaire **EZRA POUND**, reportage sur les soirées...

MINITEL, VIDÉO

Présentation par **FRÉDÉRIC DEVELAY** et **ORLAN** de leur expérience sur minitel (Art Accès); et présentation par Mario Borillo et Jacques Virbel de leurs expériences (Complément au séminaire du matin).

VIDÉO

Présentation par **PHILIPPE CASTELLIN** de l'après-midi « les poètes et la vidéo ».

FILMS, VIDÉO

Présentation de films et de vidéo sur des festivals de poésie (Milano Poesia, Polyphonix...).

DISQUES, K7

Présentation par **JOHN GIORNO** du « Giorni Potry System » (édition de disques et K7). Présentation par **SARENCO** de « Radio-Taxi ».

FILMS, VIDÉO

Présentation de documents sur les Novissimi.

FILMS

Présentation de films sélectionnés par **JEAN DAIVE** (complément du séminaire « Écriture, Image »).

FILMS

Présentation de films de **SARENCO**, **MONOD**, et suite des films sélectionnés par Jean Daive.

22h00 - SOIRÉES - 23h30
Au Centre Culturel

BERLIN & R.F.A.

Présentation: **CHRISTIAN PRIGENT**
- Gérald **BISINGER**
- Anna **JONAS**
- Oskar **PASTIOR**

POÉSIE VISUELLE PORTUGAISE

Présentation: **EGIDIO ALVARO**
- Fernando **AGUIAR**
- E.M. de Melo e Castro
- Silvestre **PESTANA**
- Antonio **BARROS**
- Elisabete **MILEU**

PROSE & POÉSIE

Présentation: **JOSEPH GUGLIELMI**
- Hubert **LUCOT**
- Jean **TODRANI**
- Marie **ÉTIENNE**
- Roger **LAPORTE**

U.S.A.

Présentation: **JEAN-PIERRE FAYE**
- Lawrence **FERLINGHETTI**
- Lydia **DAVIS**
- Armand **SCHWERNER**
- John **GIORNO**

PERFORMANCE AU QUÉBEC

Présentation: **JULIEN BLAINE**
- Pierre-André **ARCAND**
- Geneviève **LETARTE** et Serge **BOISVERT** (musicien)
- Richard **MARTEL**
- Robert **GÉLINAS**

LES « NOVISSIMI »

Présentation: **JACQUELINE RISSET**
- Nanni **BALESTRINI**
- Elio **PAGLIARANI**
- Edoardo **SANGUINETI**
- Luigi **CINQUE** (musicien)
- Alfredo **GIULIANI**
- Antonio **PORTA**
- Valeria **MAGLI** (danse)

« UNE GÉNÉRATION »

Présentation: **JACQUES DONGUY**
- Julien **BLAINE**
- MA **DESHENG**
- Bernard **HEIDSIECK**
- **SARENCO**
- Jean-François **BORY**
- John **GIORNO**

JAZZ & POÉSIE

Présentation: **CHRISTIAN TARTING**
- Luigi **CINQUE**
- MUSIQUE **SANS NOM**
- Christine **CROS**
- Jean-Pierre **BEDOYAN**
- François **PARIS**
- Benat **ACHIARY**
- Jean-Marc **MONTERA**
- Yves **ROBERT**
- Guy-André **LAGESSE**
- Thierry **MAUCCI**